

Diasabra, 19 april 1975

CHUCHUBI

50 Ct.

C
U
R
O
N
N
Y
N
O
S
T
A



C
U
R
O
N
N
Y
N
O
S
T
A

P.P.A. #11

S E M A N A R I O
— I N D E P E N D I E N T E —
Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

ORANJESTAD:

Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresqueria De Graza
Refresqueria Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet Soda Fountain
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Ho Kee Supermarket
Refresqueria Arco Iris
Refresqueria La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

SAN NICOLAS:

Refr. Central Madeirense
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

SAVANETA:

Refresqueria Del Mar

Les a y abona
“ C H U C H U B I ”

KAS DI PALOMA:

Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI:

La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIQUITO:

Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ:

Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — S^a. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

CAS ARIBA:

Tienda Cas Ariba 22

PARADERA;

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT:

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT:

Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

NOORD:

Refresqueria Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

E semanario cu circulacion mas grandi na
ARUBA Y ANTILLAS

REMETIDO:

Chuchubi y Juventud

AMI COMO uno di e muchanan cu ta para den Nas-saustaat tur diasabra y ver-dad tabata molesta tur hen-de hunto cu tur compania ta sintimi masha feliz cu CHU-CHUBI den e edicion di si-man pasa a scirbi tocante e bagamunderia ey y esaki a haci cu nos a comenta ariba e articulo.

Door cu Chuchubi a hala nos atencion ariba e baga-munderia y nos moda di ac-tua nos a mira con macacu nos tabata y mi por bisa cu e siman aki no tabata tin

ningun incidente den caja principal.

Mi ta gradici Chuchubi pa esaki y mi companjeros di para diasabra tambe.

Como a scirbi tocante es-aki mi ta pidi Chuchubi cu ta un luchador pa interes di juventud aki na Aruba pa scirbi algu tambe pidiendo gobierno pa pone un poco atencion tambe ariba juven-tud di Aruba.

Di gobierno di Venezuela nos a tende cu lo bini sport-baan-veld y poco dia ajudo cu placa extra cu Venezuela

ta gana cu Petroleo.

For di tiempo cu a priminti esaki ya dos President a sintā y kizas di tres lo sinta.

No mester priminti un cos si no ta bai cumpli cune.

Mi ta pidi Chuchubi bai un poco mas ariba e asunto aki pasobra Chuchubi mester ta completamente na haltura di locual mi ta meen.

Masha danki Juventud di Diasabra den Caja Principal.

LHC.

Continuacion riba pag. 4

E Homber cu a desarrolla Aruba y Antillas den apenas 4 anja, logrando Pro-jectonan cu a trece Trabao y Bienestar pa hopi hende tanto pa Aruba, como Antillas Neerlandes.



**VOTA LEO CHANCE
E HOMBER DI ACCION!**

No. 20

Lista di P.P.A.

REMETIDO:**Hasta cuando mester soporta esaki?**

Senjor redactor permiti mi un espacio den bo semanario tan lesa pa mi por scirbi lo siguiente:

Poco tempo pasa ya mi a jega di scirbi tocante e situacion di Lago Sport Park, pero parce cu tur e dirigen-tenan di ASU of esnan con-cerni cu e park ta sordo.

Pa cuminsa Lago Sport Park mester un verf special-

mente paden, caminda ta ricibi e huespednan y caminda sa transmiti e weganan ta rondona cu waya bieuw, frustia.

Anja pasa cu e team di Venezuela a hunga aki, tabata tristu pa tende comen-tario di e huespednan cu a sinta eyden y nan tin tur nan razon tambe.

Bueno awor ta bini e peor

di e asunto, bo ta hanja cu ora bo bai den Lago Sport Park pa mira un partido bo ta hanjabo cu un grupo di mucha cu sin ningun tiki respet ta core bai bini pasa sanku den bo cara, trapa riba bo, y sinta machica cups bashi tira otro cune, dal bo tambe cu ne y ora bo reclama pa nan stop bo ta ricibi un contesta manera esaki bai

**Caribbean Mercantile Bank N.V.**

Contribuyendo na esfuersonan pa desaroyo di Aruba y cumpliendo ku su lema di atenshon personal y servicio na satisfaccion di kada cliente ta anuncia, ku su oficinanan ta habri na:

SAN NICOLAAS: 8.30 pa 12'or i 2.00 pa 5'or
Telefon: 6804 — 6563

ORANJESTAD: 8.00 pa 12'or — 1.00 pa 4'or
Telefon: 3118 — 3119

den T..... di bo M....., mi tin dos big brothers pa kibra bo smoel pa bo si bo sigi ho....., mi kier puntra no ta posibel pa pone un tiki ordu riba e chabalitonan ey? Pa colmo ta te has-ta ariba e dak di Lago Sport Park nan ta core bai bini cu e resultado cu cualkier dia un di nan por cai y muri, kende lo culpa?

Senjoresnan concerni cu Lago Sport Park pone man na obra y cuminsa drecha e situacion un poco, tin hopi manera cu por hacié, busca pa cada wega dos agente po-licial manera ta haci ora di football, si ta na porta nan ta drenta anto mester cu- minsa duna e portero ordo anto pa no laga ningun mu-

cha pia abao drenta of mal bisti, sin banja, ta hole pishi, pero bise bai cas banja bolbe, si ta bula nan ta bula muraja, busca un paar di watchman pa controla. No ta critica nos ta critica, pero nos ta kere cu den e tempo moder- no aki tur mama mester tin e pudor pa laga nan jiu ban- ja y sali limpi ora e ta bai mira un partido di sea lo que sea, y tene limpi tur ora.

Un otro pasatempo cu e chabalitonan ey tin ta bai den toilet jena cups cu awa of cu pishi y ora un persona pasa abao laga e cups cai ariba dje.

Mi ta termina y mi ta spe- ra cu pronto por bini un so- lucion pa e situacion di La- go Sport Park en general pro- mer cu un persona cu sali tranquil for di su cas paga Fls. 1,50 pa mira wega, mes- ter hanjé den trobbel pa mo- tibo di un poco chabalito.

UN FANATICO.

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



- 17 —
- 32 —
- 57 —
- 85 —

WE'RE CELEBRATING OUR
10th Anniversary

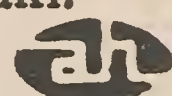
Grandioso contest cu 10 premio valioso pa cele- bra e di 10 anja di existencia di

ARUBA HARDWARE C.V.

San Nicolas Branch



Pa cada compra di Fls. 10,- of mas durante luna di April, Mei y Juni bo ta ricibi un ticket pa par- ticipa den e contest aki.



Cumpra y gana na

Aruba Hardware C.V.

San Nicolas Branch v. Slobbestraat 3

Continuacion di pag. 1

NOTA DI REDACCION —

Amigos di den caja principal di diasabra. No ta juventud solamente ta para den caja principal diasabra atardi, sino masha hopi bieuw tambe cu a pasa nan 50 y 60 anja.

Para den caja mira e flornan di Aruba pasa atardi ta un distraccion masha agradable, algu cu ta pasa tur caminda den mundo.

E moda cu ultimamente tabata comporta den caja principal tabata deplorable y pesei a hala juventud su atencion ariba e hecho ey y mi ta feliz cu nan a comprende e critica y a zorg pa remedie tambe. Danki.

Tocante cu gobierno mester haci algu pa juventud mi ta masha di acuerdo cu e juventud, PERO MI TA KERE CU NO TA TUR COS POR

TIRA Ariba gobierno pasobra gobierno no ta St. Nicolaas y tur placa di gobierno ta sali for di den sacu di PUEBLO, y tin mester di e placa ey pa haci hopi cos masha util ainda na Aruba manera zorg pa nos ancianos y nos juinan (Di afor y aden) cu ta worde bandona.

Mi ta kere cu ta deber di juventud pa jega tur hunto y duna di conoce locual nan

ta kere nan tin mester y ora tin e plan ey cla presente na majornan of na esnan cu despues cu forma un comision (No door di gobierno) pa e comision studia locual mester haci pa juventud.

E comision por cuminsa puntra e honorable Consul di Venezuela algu tocante e promesas di su pais y algu mas tocante e ultimo declaracion cu a worde haci na APRIL 11, 1975 den un conferencia cu Prensa, door di Dr. Regulo Campo Martinez, director Ehecutivo di Asocion Venezolana, tocante e ajudo extra cu kier duna Antillas cu e exceso di e dollarnan PETRODOLLARS.

Nos ta kere cu ta masha facil pa jega na un pais tene un conferencia di Prensa, hanja tur courantnan Radio y television hunto y duna noticias pa worde publica pa un isla of pais hole — e horror — sin mira for di unda e ta sali. PROMESAS y mas PROMESAS.

Pueblo ta mescos cu mucha chikitu: "ORA PRIMINTI NAN ALGU, hasta si ta luna of un STATUS, nan kier mirele y sintiele."

ATENCION — ATENCION
OFERTA ESPECIAL DI **PLASTIC**
PA FURA AUTO Y MUEBLES.
60 Diferente color — Prijs sumamente **BARATA**
E conocido verf **ARVEFA** Comotex,
Comotin y Comoline, y Humble-weld cement pa
pega glas, piedra, cement, hero y tur otro material.

Tur ta obtenible na:

J.E.P. CABENDA
TELEFOON 1539 — ORANJESTAD



ARUCAR N.V.

SABANA BLANCOE 35

TEL. 3055 - 1208



UN HIT PA ARUBA

Un contrato di servicio pa solamente f. 100,— na compra di un VOLKSWAGEN nobo (un shen florin). Nos ta yuda combati inflashon y ademas ta laga Bo corre durante un anja of 15,000 km. largu un Volkswagen sin precupashon.

Huntu cu e servicio di contrato gratis aki tur reparashon y servicio ta GRATIS.

Bo no tin nodi paga ni un cen chiki!

Fecha entrante ta 7 April y e oferta temporal aki ta unicamente valido pa autonan, cu nos tin na stock. Pasa serca nos of yama pa mas informashon.

ARUCAR — e AUTODEALER —
di ARUBA

cu e mihor servicio y stock di piesanan.

Recordar es Vivir

Aruba no por dirigi bista turistico unicamente riba Norte America

Un di e pilarnan di Aruba su economia actualmente ta industria turistico. Na aña 1955 ya caba mas o menos Aruba a cuminsa realisa e importancia di esaki. Sinembargo desde e tempo ey te awor aki e gobernantenan no a realisa un esfuerzo bastante fuerte den e direccion correcto pa promove e industria aki debidamente. Esaki pa e motibo cu e gobernantenan no kier realisa cu nos mester in-

tegra, economicamente y socialmente cu Latino America y Caribe. Por wel bisa cu 99 porciento di nan esfuerzonan ariba tereno di turista, a worde concentra ariba Estados Unidos. E dollarnan Mericano a ciega e politica turistico parcialmente. Di otro banda den Caribe y Latino America, caminda nos ta per-tenece geograficamente y mentalmente tin un Mercado tremendo grandi pa Aruba,

sin cu esaki ta worde usa.

E motibo pa esaki ta cu e gobernantenan y politiconan Antillano cu casi un envidia y jaloers historico tin nan bista dirigi ariba e 'boom turistico' di Puerto Rico.

E actividadnan ariba e tereno turistico na Puerto Rico y e exito cu esaki a logra a inspira e gobernantenan di Antillas pa trata di copia esakinan. Nan tambe a cumin-

Continuacion riba pag. 12



E TRES ASTROS DEN CIGARIA

PA MOTIVO DI NAN

CALIDAD — SABOR — FRESCURA

Orgullo di Pueblo Arubano cu sa aprecia

TUR LOKE TA BON

CAMEL — WINSTON — SALEM

AGENTE:

Winkel's Handel Maatschappij N.V.

Leynan laboraal

Matrimonio por pone fin na pago

Si un major of un esposo(a), cu ta risibi un di e compensashonnan menshona, casá, e ta perde su derecho

pa keda risibi e suma. Den tal caso e tin derecho ainda riba un suma di placa paga den un biaha, igual cu e pagonan cu e tabata risibi durante dos (2) aña.

Dia di sosiego no ta worde pagá

Dianan di sosiego, esta diadomingo of si diasabra tambe ta un dia di sosiego, no ta worde pagá.

Pago di un suma só.

Si e empleado su incapacidad a dura mas cu 52 siman, y no tin speransa cu lo e bira bon, e ora ey Banco di Aseguro Social por pagele un suma di biaha, cual suma lo por ta igual cu 1872 be (x) e compensashon cu ta worde paga pa dia.

Incapacidad mas cu 30%

Si e incapacidad di e empleado ta menos cu 30%, e ora ey, sea riba petishon di e empleado of si Banco ta hanja ta bon, e por risibi un suma di biaha, en bez di periodicamente.

Incapacidad mas cu 30%

Si e incapacidad di e empleado ta mas cu 30%, e ora ey solamente den casonan extraordinario, cu Banco so por huzga, un suma di biaha por worde paga en bez di periodicamente.

Estranhero

Empleadonan cu no tin nacionalidad Hulandes, y cu bai biba y establese nan afor di Antiya, por pidi pa nan risibi un suma di biaha en bez di periodicamente.

**The Scots value their tradition.
You can drink it.**

White Label Scotch Whisky by Dewar's - it never varies.

**-the most highly prized
whisky in the world**



it never varies

N. V. WINKEL'S HANDEL-MAATSCHAPPIJ

P. O. BOX 8
ORANJESTAD
ARUBA, N. A.

**Dependientenan
estranhero**

Dependientenan di un empleado cu a muri, y cu no tabata tin nacionalidad Hulandes, y cu a establese nan den exterior por pidi pa nan risibi un suma di biaha en bez di periodicamente. Den tal caso e suma ey lo no surpasa (pa cada un di nan) mas cu seis (6) aña di pago.

Placa pa entierro

Den caso cu un empleado muri a causa di accidente, su dependientenan tin derecho pa risibi f. 1.000,— pa

gastunan di entierro.

Maximo compensashon

Compensashonnan den caso di incapacidad di e empleado y di e sumanan ja menshona, lo no por surpasa un

suelo di f. 30,— pa dia (6 dia di trabao) y f. 36,— pa dia (5 dia di trabao).

**Perdida di derecho riba
tratamento medico**

Un empleado cu hanja un accidente lo perde derecho riba tratamento medico, hospital etc:

a) si e accidente a tuma lugar pa su motibo intenshonal of di negligenshia grave, of pa motibo cu el a hasi uso di bebidanan alcoholico of cu substanshianan cu ta hasiele burachi.

b) Si e no pone su mes bao di tratamentu medico.

c) si el a hasi su mes culpable na comportashonnan, cual por stroba cu e ta curá of cu ta hasi su incapacidad aumenta.

d) si e no presenta na e lugarnan caminda a worde indica n'e p'e risibi tratamentu medico of si e no ta sigi indicashonnan di e medico cu ta tratele, of si e somete su mes na tratamentunan di otro medico.

e) si e no presentá na e

Continuacion riba pag. 10

Available at Hardware Stores
"SCOTCH" BRAND ADHESIVES

ANTRACO - ARUBA N.V.

L.G. SMITH BLVD. 126

PHONE 3434 - 1525



AGENTS

*Light, smooth Bacardi rum
mixes perfectly with
just about everything*

Try it tonight

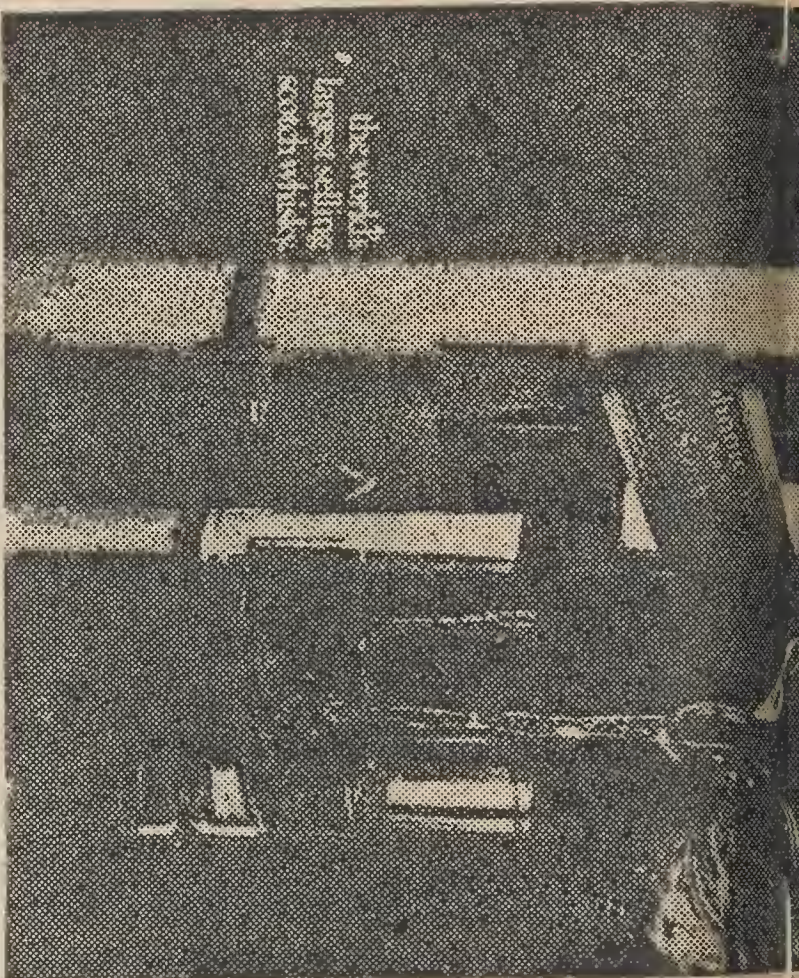
DAIQUIRI COLA CITRUS TONIC ON-THE-ROCKS

BACARDI - THE WORLD'S GREAT RUM

BACARDI INTERNATIONAL LTD., HAMILTON, BERMUDA

LE GOURMET, lo bo por
participa den sorteo,
ricibiendo un ticket.
E valesnan por worde
usa na tur Departamento

di ARUBA TRADING COMPANY.



WALKER

RED

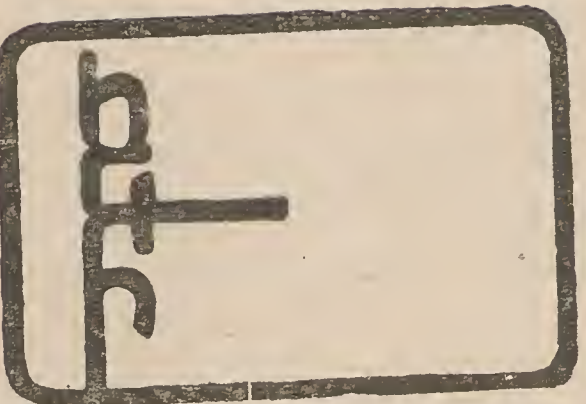
PREMIOS DI SORTEO

1. VALE — F. 500.—
2. VALE — F. 300.—
3. VALE — F. 100.—
4. VALE — F. 100.—



VALOR DI TAPANAN

- | | |
|-----------------------|-----------|
| 48/4 — Botter Plat | — 10 cent |
| 24/2 — Mitar Botter | — 25 cent |
| 12/1 — Botter Regular | — 50 cent |
| 6/2 — Mei Gallon | — 1.25 |
| 3/1 — UN GALLON | — 2.20 |

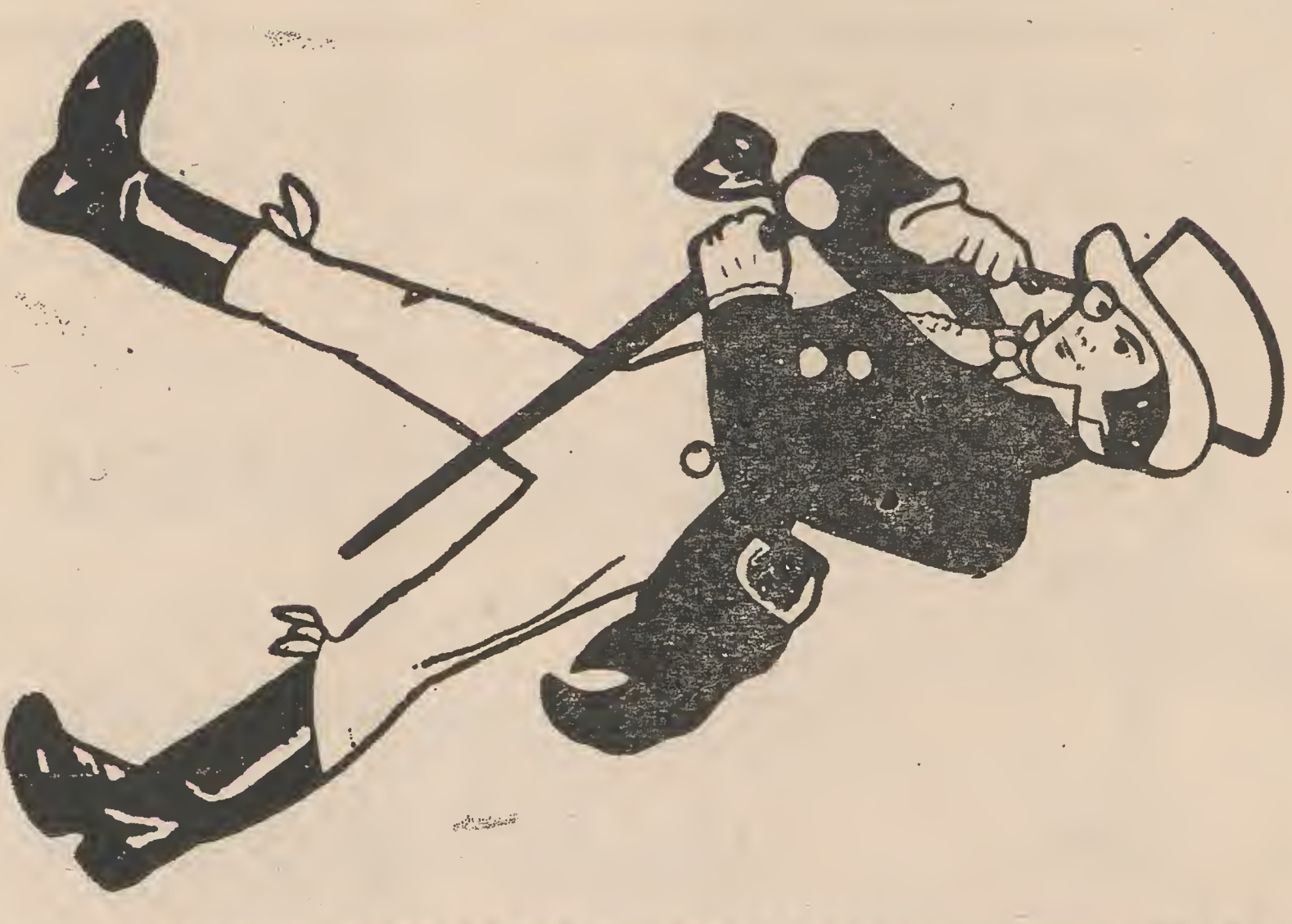


aruba trading company



Exitoso Oferta di Johnnie Walker Red

ta siguiendo
cu mas y mas



PREMIOS

Cumpra cu bo tapanan di

Johnnie Walker Red LAKER

i SLOOPI marca CANNON

na LE GOURMET

F. 5.— pa LAKEN

F. 2.— pa SLOOPI

i cu cada F. 10.— di



Ademas cumpra cu bo

tapanan di JOHNNIE WALKER RED

na bo bar, tienda of rumshop preferi,

solamente bo Whisky mas gusta



JOHNNIE

Continuacion di pag. 7

lugarnan cu Banco a indikele, p'e worde controla door di e medico di control di Banco.

f) si e no sigi e indicashonnan di e medico di control, aunke cu e indicashonnan aki, por ta contrario di e medico cu a tratele.

g) si e bandona e isla caminda e ta risibi e tratamentu, sin permiso di Banco.

Manteneshon di derecho

Un empleado cu a hanja un accidente no ta perde derecho riba:

a) pago di su sueldo, durante e ora cu necesariamente e mester laga su trabao, p'e bai consulta cu dokter.

b) reclamo di mas pago, di e sumanan cu e ta risibi. Su dependientenan tampoco no ta perde nan derecho pa reclama un danjo di perhuisio, di esun cu ta responsa-

bel pa morto di e empleado. Den tal caso huez mester tene cuenta cu e suma cu Banco a paga e empleado of su dependientenan. Den e caso aki tambe, esun cu tin di paga danjo di perhuisio na e empleado of su dependientenan, ta responsabel tambe na esun cu ta paga e compensashonnan of sumanan (Banco of patron).

Banco etc. por exigí di e persona ey pa e paga e sumanan cu Banco a paga e empleado of su dependientenan.

Compensashon no por worde tuma den beslag

E compensashon cu un empleado ta risibi of e suma cu su dependientenan ta risibi, a causa di un accidente of morto di e empleado, no por worde traspassa pa ningun hende, bao di ningun forma. Tampoco no por pone beslag riba dje, sacando si ta pa manteneshon di esposa of jiunan. E sumanan

aki tampoco no ta cai den un faillissement (kiëbra) di e empleado of di su dependientenan.

Companionan estranhero

Representantenan na Antiya di companianan estranhero, ta responsabel na e cumplimiento di e reglanan di e ordenanza aki.

Caducashon di derechonnan

1. E derechonnan stipula den e ordenanza aki, ta caducá, si e empleado, den termino di un año, despues di un accidente, no a informa Banco di e accidente ey. Si ta su patron mes ta zorg pa tratamiento medico y pago di e compensashonnan, e ora ey e ta perde e derechonnan ey contra su patron.

Pues, si e empleado no avisa Banco cu el a hanja un accidente, ora un año pasa despues di e accidente
Continuacion riba pag. 14

Qui orgullo lo ta pa mira nos Huventud bon prepara, bon ensenja, pa en frenta nos "STATUS APARTE" I cu nos hende muhernan, tambe lo bay realisa cu nos tambe lo tei e biaha aki, mas fuerte cu nunca.
Votando massalmente ariba nos "Dama"

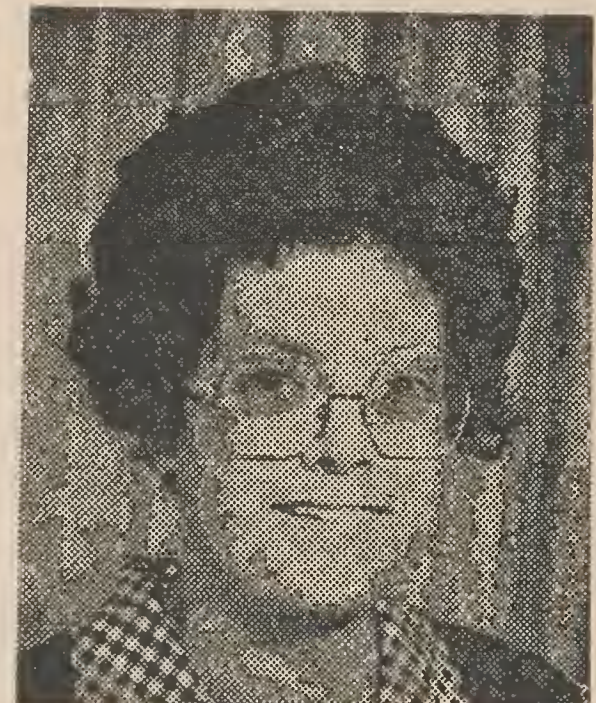


Srta.: GRACY BAREÑO

Candidata No.: 13

LISTA GEEL, LISTA DI VICTORIA

Lista di M. E. P.



REMETIDO:

Señor Redaktor di Chuchubi, abo cu ta conoci di ta un persona imparcial sea asina bon di publica e siguiente preguntanan den bo semanario.

1. Con ta posibel cu Bestuurscollege ta permiti un cierto dokter cu no kier biba den cas di gobierno hunto cu e clinica ta laga un otro persona cu no ta dokter, a lo menos no den medicina, ta biba den cas cu ta destina pa

dokter y sin ta paga ningun cen chiquito na huur. Segun rumores ya ta mas cu seis luna caba cu e persona aki ta biba na grandi den cas cu a wordu construi cu placa di pueblo. Of por ta cu e persona aki ta un partidario grandi di un di e partidanan cu ta sostene e actual Bestuurscollege???

Ta di spera cu ora M.E.P., cu a propaganda e.o. husticia,

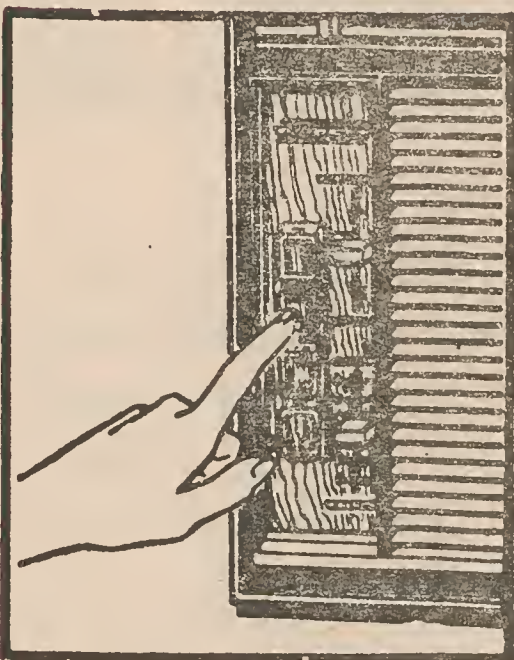
tuma Bestuurscollege over cu nan lo caba cu e bagamunderia aki.

2. Den un recorido cu mi a haci den tur skina di Aruba mi por a nota cu tin masha hopi borchu cu propaganda di diferente candidatonan cu ta aparece riba lista di M.E.P., por cierto aunque cu mi ta di un Isla Ingles (pero nationaliza Hulandes) mi ta simpatiza cu e partido ey.

Por ehempe na Playa bo por weita borchu cu propaganda di Betico Croes, Watty Vos, Delwin Gomez, Roland Lacle, Ralf Richardson, etc. etc. Notable ta tambe cu na Sta. Cruz si bo no ta hanja borchu di propaganda di ningun otro candidato di M.E.P., pero unicamente borchinan cu portret grandi di solamente Betico Croes. Mi ta puntra mi mes si esaki ta basa riba un acuerdo entre Betico Croes y su otro companjeronan of por ta cu e pueblo di Sta. Cruz ta discrimina contra e otro candidatonan. Si no tin cuestion di discriminacion anto mester por ta posibel cu sea Watty Vos y Ralf Richardson, cu ta asina bon amigo di Betico, mester por wordu permiti door di e pueblo noble di Sta. Cruz pa nan pone nan borchu di propaganda.

Un observador di color skur.

**Quick
cooling**



Carrier

Carrier

"World's Number ONE

airconditioning maker"

... just a touch away with a new
Carrier Room Air Conditioner

All it takes is a touch on the Comfort Control Center — in seconds you feel coolness flowing your way!

That's how fast a new Carrier Room Air Conditioner responds. Typical, too, of the efficiency engineered into every feature model.

You've never seen a line with more patented features. Or handsomer styling. Or greater values.

Come in and look it over today.

Authorized Carrier Dealer

UNICON

Fergusonstraat 41, Aruba

Tel. 3555

Anuncia den

C H U C H U B I

Aruban Night at

EVERY MONDAY NIGHT

Iguana Soup, Steak & Papaya, Fried Bananas,
etc. etc.

Surfside

Free cocktail hour 6.00 p.m.
to 7.00 p.m. with your dinner

Come and enjoy our
Aruban atmosphere!



Continuacion di pag. 5

sa busca y pidi hotelnan luhoso cu nomber mundial cu e Mericanonan lo ta prefera. Pues nan ta pensa: Si Puerto Rico por, pakiko nos no??

Na promer lugar nan ta lubida cu majoria di Puerto Rikenjonan no a saca probecho di e "boom turistico aki. Na di dos e Mericanonan no ta compradornan potencial den Caribe manera na otro lugarnan cu ta bao bandera Mericano, caminda nan tin facilidadnan di entrada etc. (p.e. Virgin Islands y St. Thomas). Cualquier comerciante na Aruba cu ta haci negoshi cu e turistanan por sigura bo esaki. E Mericano-

nan ta conoci na Aruba cu nan ta bin y kier mira tanto posibel sin gasta mucho placa. Ehemplonan concreto di tal ta e gruponan di Fedders cu a keda na Aruba Caribbean Hotel poco tempo pasa.

E binida di e ferry for di Venezuela algun siman pasa, a duna e prueba atrobe cu Aruba su industria di turismo por bira e base mas fuerte pa economia. Pero no si nos depende unicamente di e turistanan Mericano. Pero si nos switch nos propagandanan y bista turistico pa Venezuela y Colombia. Hunto cu esaki nos politica di hotelnan y atraccionnan local. E turistanan potencial pa Aruba ta especialmente e Latinonan, cu ta

cumpra relativamente mucho mas cu e Mericanonan. Segun calculacion como 300 mil Bolivar a worde gasta pa e 160 Venezolanonan cu a bin cu e ferry pa dos dia na Aruba. Ta casi incomprendibel pa nos con e gobernantenan y esnan resposabel pa desaroyo di turismo durante tanto tempo por a neglesha e mercado turistico manera

Venezuela, mientras cu nan propio statisticanan ta muestra e balor potencial di e turistanan aki. Nan ta cumpra hopi pero ta prefera hotelnan menos luhoso. Venezuela na e momento ta E pais di Latino America.

Pa nos bolbe ariba e isla

Puerto Rico nos tin di bisa cu e politiconan Antillano té ainda parce a demonstra di ta componde masha poco di e politica cu Estados Unidos ta hibando acabo cu Puerto Rico, cual ta un colonia di Merca, cu propio gobier-

no bao bandera Mericano. Nan anja 1959 Fidel Castro a establece un gobierno dictatorial (comunista) na Cuba. E Mericanonan a perde delaster un interes y capital cu nan tabatin aya. E hotelnan luhoso cu nan a yuda traha tur a bai den man di e "barbonnan di Castro". Merca a realisa inmediatamente e peligro cu Castro tabata forma cu su ideologianan y tendencianan Fidelista, especialmente pa e paisnan di Caribe y Latino Americano, y mucho mas ainda na Puerto Rico, colonia Mericano, cual durante hopi ania tin ariba su suela movemientonan pa independencia di Merca y movecionnan cu tendencia izquierdista.

Si Fidel a logra gana Puerto Rico pa su ideologia, esaki lo a nifica e derota di mas grandi cu e lo por a duná Merca. E Mericanonan a realisa esaki y manera nunca antes den historia nan a dicide di haci Pto. Rico e simbolo pa e otro paisnan den Caribe y Latino America.

Puerto Rico cual pa anjanan largo tabata bringa cu problemanan economico insoportable diripiente na mas o menos 1959 a hanja un enorme interes serca e Mericanonan. E turistanan cu no por a bai Cuba mas a cuminsa basha pa Puerto Rico.

Capitalistanan Mericano a cuminsa inverti na gran escala na Pto. Rico. Na e momento Pto. Rico ta hanjando un "trato" serca Merca, manera un yui unico. E yiu cu mester ta e simbolo di e

"bondad", — "progreso", — "forza economico" y "capacidadnan" di su tata.


Pa Merca esaki a bira un cuestion primordial, nan no por a permiti gruponan extremista y nacionalista na Pto. Rico hanja mucho forza. Y nan arma di mas fuerte tabata e "push" economico cu nan ta duna Puerto Rico. Cu esaki nan kier muestra e paisnan den America Latino y Caribe cu Merca no por ta asina malo, manera Fidel Castro ta predica, pues mira e progreso enorme cu Pto. Rico tin cu "asistencia" di gobierno, invertidornan y turistanan Mericano, apesar cu e ta un colonia Mericano. Y esaki segun nos opinion e gobernantenan y politiconan Antillano no ta mira.

Nos no por nenga cu Antillas por saca algun probecho for di turista di Merca, pero pa pone accento unicamente ariba esaki ta endica cu nan ta neglesha turismo for di Latino America y ta indica cu nan politica pa industria di turismo ta sali for di un mente masha chikito.

Di otro banda como Antillano y siguramente como Arubiano nos no por discrimina nos estado geografico. Y esaki ta loke nos gobernantenan a haci.

Claramente e politico Venezolano, Caldera y partido Copei a yega di bisa: "Antillas ta un pajarito den jaula di oro, kende ora e tin hamber ta bula bai Europa."

Juni 4, 1966.




Ice Cream

Delicioso!!!!
Hhmmmmmm




Saboria un refrescante....

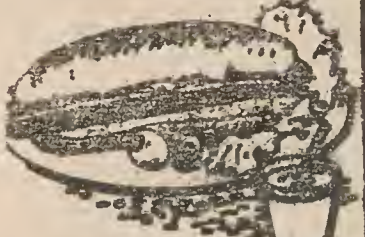


Juice
Leechi
Sherbet
Dur-O-Ritz
Temptee


acompaña cu un apetitoso
HAMBURGER



HOTDOG



**CHICKEN PLATTER, -
BATATA HASA Y E
WEEKEND SPECIAL**



ROTI
SNACKBAR

Continuacion di pag. 10
 ey, e ta perde su derecho pa
 reclama tratamentu medico
 y e compensashonnan ja
 menshona. Den caso di mor-
 to, e dependientenan di e em-

pleado lo perde nan derecho.
 e pago di cada compensashon
 ta caduca despues di dos
 aña cu e pago ey por a tuma
 lugar. Pues, si e empleado of
 su dependientenan no bai

2. E derecho pa reclama
 busca of reclama cada bez
 e pagonan ey, nan ta ca-
 duca despues di dos aña y
 e ora ey nan lo no worde
 paga.

¿Por qué piensan algunos que Bud. es algo especial?



¡Pruébala y compruebe por qué!
 (La correcta elaboración de la cerveza es lo que importa.)



¡Con decir Budweiser, está dicho todo!

ANHEUSER-BUSCH, INC. • ST. LOUIS

E. F. DEBROT Inc.

COLUMBUSSTRAAT 4

TEL.: 1040

Nos kier puntra kiko ta pasando den Antillas

Constantemente nos ta lesa cu hende mester sali urgente pa Colombia of manera den caso di nos redactor pa Venezuela pa por hanja alivio di un of otro malesa. Nos a kere cu den Antillas no tin dokter pa juda hende te ora cu nos a dicidi di bai drenta mas hundo den e asunto tocante dokternan den Antillas y nos a keda asina sorprendi, pasobra tin suficiente dokter den Antillas cu no tin mester di haci viahes

den exterior.

CURACAO TIN UN TOTAL DI 97 dokter — reparti den tur calidad di especialistas.

ARUBA tin 37 dokter reparti den tur calidad di especialistas.

Bonaire tin 2 dokter — St. Maarten 5 dokter — Saba 1 dokter — St. Eustatius 1 dokter — Totaal den Antillas tin 143 dokter.

Di Curacao nos no por bisa mucho, pero nos ta segur cu na Aruba ta falta dokter

y si ta falta dokter na Aruba anto mester haci uso di e dokternan di Curacao y paga pasashi pa e pacientes bai Curacao busca nan salud si no por hanjele na Aruba.

Mi ta bisa por cierto "CUNA ARUBA NOS TIN MESTER Y URGENTE DI TRES DOKTER MAS — UN KINDERARTS — UN NEUROLOG - PSYCHIATER — UN OOGAARTS. (Ta menciona cu tin dos oogartsen, tata libra nos senjor). Ta bisa cu tin un Psychiater (Spaar ons senjor).

Nos a menciona e cifrasnan aki pa pueblo hanja un idea cu tin dokter den Antillas cu kizas lo por juda nos hendenan, pero gobierno enbes di sinta tranquilo sin haci nada, mester busca moda pa e dokternan di Curacao por hanja pacientes di Aruba tambe, ora no tin dokter capas na Aruba pa juda nan. Nos no sabi kende ta capas, pero nos sa tin dokter ta manda patient Curacao, pa salba nan vida aki!

HOTPOINT

REFRIGERATOR

LAVADORA

AIREACONDICIONADOR

TA OFRECE

MIHO PRIJS

MIHO REBAJO PA CASH

MIHO CALIDAD

MIHO PRIJS PA BO TRADE-IN

MIHO SERVICIO

NA

ANTIL

ANTILLIAANSE HANDEL MIJ, N.V.

DAKOTA

TEL. 4040



CHUCHUBI

E SEMANARIO

MAS LESA.

MAS GUSTA

Gerencia di King Casino ta tuma Ontslag

Everett McCarlie, Presidente di King International Casino, a disidi junto ku su Vice Presidentenan Bobby Bordges i Gene McCarlie i e controller Brian P. Bolis di tuma ontslag efectivo Mei 1, 1975.

E senjores ariba menciona a disidi di renuncia en vista di cierto acontecimiento ku a tuma lugar den pasado. Pa por mantene e actividadesnan den Casino normal e Management team a disidi

di tuma e renuncio aki ariba un termino mas largo pa por asina endoctrina nan opvolgernan. Pero en vista di un acontecimiento ku a tuma lugar e plan no por a wordu implementa i diabiernes 11 di April a wordu disidi pa publicamente anuncia nan retiro.

Sr. McCarlie ta expresa su aprecio na pueblo di Aruba pa e support i cooperacion tremendo ku nan a dunele desde e dia ku el a habri Casino di Holiday Inn na

oktober 1969. E support i cooperacion tabata e base ku a produci di e Casino e centro mas grandi di atrakshon den Antiyas i alavez e centro mas grande den ganashi.

Sr. McCarlie ta considera e tempu ku ela biba i traha ku e pueblo Arubano komo e recuerdo di mas agradable i bonita den su vida.

Everett McCarlie
PRESIDENTE

April 15, 1975



PA HUSTICIA Y PROGRESO

PA UN REPRESENTASHON SIGUR

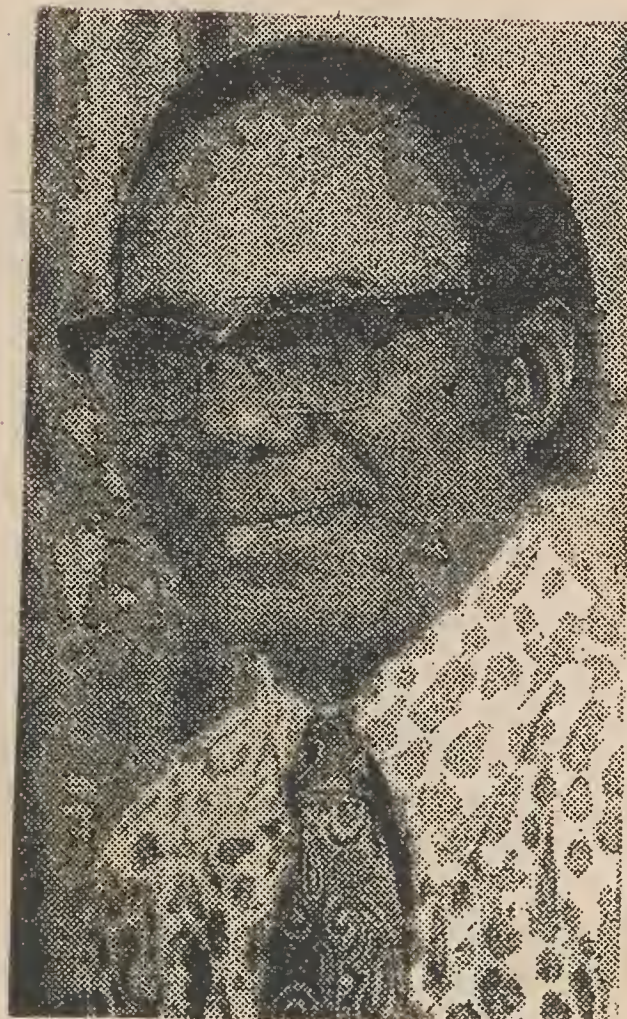
ARIBA LISTA ORANJE

V O T A P A

R.L.M. Nahar

Candidato No. **22 — P. P. A.**

Geen gevaar, want **“Nahar”** is daar!!



oranjestad printing

THE OFFSETPRINTING THAT GIVES YOU

QUITE A BIT



FOR QUITE A BIT

LESS

telf. 2526

Desi

xt Layouts

Calidad Controla

Cash/Credit Books

OFFSET DRUKKERIJ

Centro Technico

KRUISWEG 15
TEL. 2526-2147

Multi - Color Printing

Carbonless/Carbon sets

Nos ta Ofrece Bo:

Openbare Leeszaal En Boekerij
Oranjestad, Aruba.



Oranjestad
Printing

Advertisements

OFFSET
DRUK

OFFSET
DRUKKERIJ

Pamphlets

Affiches

Folders

